



**During the week of Nov 6**, volunteers will call every family in the district to raise money for our students.

## Please answer the phone!



P.O. Box 40644 Bellevue, WA 98015-4644  
(425) 456-4199

Dear Parents,

### Important Information – Please read!

The Bellevue Schools Foundation was created to help students in the Bellevue School District. The Foundation supports teachers and learning so that every student can be successful in school.

Every fall, volunteers from each school call parents to ask for a donation. This year, volunteers from your child's school will telephone you Nov 6-10 (Sunday – Wednesday). The volunteer will tell you about the Bellevue Schools Foundation and how it helps our children. The volunteer will also ask you for a donation of money.

You do not have to make a donation, but if you do, it will help *every* student in *every* school in the Bellevue School District this year. **All** donations of **all** sizes - \$5 or \$500 - are helpful! If you choose to make a gift, the volunteer will send you a letter and envelope for your donation. You can also make a donation by going to the Foundation website on the internet - <http://bsfdn.org> and clicking on the Donate Now button.



**Thank you!**

---

Kính thưa quý Phụ Huynh,

### Thông Tin Quan Trọng - Xin Vui Lòng Đọc!

Bellevue Schools Foundation là một tổ chức được thành lập để giúp học sinh trong các trường học thuộc Quận Bellevue. Tổ chức này hỗ trợ các giáo viên và sự học tập để giúp mọi học sinh thành công trong việc học hành.

Mỗi mùa thu, nhóm tình nguyện viên của từng trường học gọi quý phụ huynh để xin sự đóng góp. Năm nay, các tình nguyện viên sẽ gọi điện cho quý phụ huynh vào tháng 11 ngày 6-10 (Chủ Nhật - Thứ Tư). Một trong những buổi tối này, một tình nguyện viên từ trường của con em của quý vị sẽ điện thoại đến nhà của quý vị. Tình nguyện viên này sẽ cho quý phụ huynh biết thêm tin tức về tổ chức Bellevue Schools Foundation và làm thế nào mà hội này giúp được con em của chúng ta. Các tình nguyện viên cũng sẽ yêu cầu quý phụ huynh ủng hộ bằng cách đóng góp tiền.

Quý phụ huynh không bắt buộc phải đóng góp, nhưng nếu quý phụ huynh ủng hộ thì sự ủng hộ của quý vị sẽ giúp tất cả học sinh trong tất cả các trường học ở trong Quận Bellevue. Mọi đóng góp, \$5 hoặc \$500, đều là quan trọng! Nếu quý vị quyết định đóng góp, các tình nguyện viên sẽ gửi cho quý vị một lá thư và phong bì. Quý phụ huynh cũng có thể đóng góp bằng cách vào trang web của hội Bellevue Schools Foundation trên mạng (<http://bsfdn.org>) và bấm vào nút "Donate Now."

Nếu có gì thắc mắc, xin liên lạc Linh Pang tại [pangl@bsd405.org](mailto:pangl@bsd405.org). **Xin cảm ơn quý vị!**

---

Estimados Padres:

### Información Importante – ¡Favor de leer!

Por medio de esta carta les informamos acerca de la fundación que recauda fondos para las escuelas públicas en el distrito de Bellevue conocida como el Bellevue Schools Foundation. Bellevue Schools Foundation apoya a los maestros y la enseñanza para que todos los estudiantes del distrito escolar de Bellevue tengan éxito en clase.

Cada otoño, equipos de voluntarios llaman a los padres para pedir una donación. Este año, los voluntarios llamarán en los días 6,7,8 y 9 (domingo-miércoles) de Noviembre. En estas fechas, los voluntarios de la escuela de su hijo/a, llamarán a sus casas y explicarán el propósito de la fundación y pedirán donaciones.

Las donaciones son voluntarias. Si deciden hacer una donación, sepan que ayudarán a *cada* estudiante en *cada* escuela en el Distrito de Bellevue este año. ¡**Todas** las donaciones, de **todos** tamaños, \$5 o \$500, son importantes! Si contribuyen por teléfono, les enviaremos un sobre la semana siguiente para que manden sus donaciones por correo. También puede contribuir usando el sitio de la Fundación en el internet - <http://bsfdn.org> – y oprima el botón de "Donate now" (Done ahora). ¿Preguntas? Favor de contactar a Katrina Freeburg, empleada de la Fundación a 425-456-4063 o [katrina@bsfdn.org](mailto:katrina@bsfdn.org). **Muchas gracias.**

---

親愛的家長:

重要資訊-請仔細閱讀

Bellevue學校基金會是一個資助Bellevue校區師生的非牟利機構。本基金會致力於提昇學術發展及教學水準，務使在校學生可取的更優異的成績。

本基金會每年秋季會有義工團隊募款。今年義工團隊們會同樣的在十一月六日(星期日)至九日(星期三)進行電話募款。本期內，在校的義工會在下月電話聯繫並向您解述Bellevue學校基金會的運作，及本基金會如何協助在校學生學習。立會向貴家長請求募款。若閣下肯慷慨解囊，您的捐款將運用在Bellevue學區每一所學校里的每一個學生。

所有捐款，無論五元或五百元，對本基金會帶來重大的支持與幫助。若閣下願捐獻，本基金會將郵寄回郵信封到貴府，再接收您的捐款。如閣下選擇互聯網上捐款，請連結 <http://bsfdn.org>，再進到Donate Now。

若閣下需更多資訊或有任何疑問，請聯繫Jennifer 謝Chia-Iltner ([jennifer@bsfdn.org](mailto:jennifer@bsfdn.org))。

萬分感謝您的支持!

---

保護者の皆様へ、

重要な情報です。是非お読みください!

ベルビュー スクール ファウンデーション(ベルビュー学区基金)は、ベルビュー学区に通う全生徒を支援するために創設されました。アウンデーションは、全ての生徒が有意義な学生生活を送ることができるよう教師および授業全般に対してサポートを行っています。

フォナソンとは、毎年秋に各学校のボランティアが、保護者の方に電話をしてこの基金に対し寄付のお願いをするキャンペーンの事で、今年度は11月6日(日)から10日(水)まで行われます。これらの日のいずれかに、ボランティアが皆様のご自宅に電話をし、ベルビュー スクール ファウンデーションの目的について説明し、寄付をお願いするものです。

寄付は強制ではありませんが、もし寄付をして頂ければ、このお金はベルビュー学区の全ての学校の全ての生徒のために使われます。寄付は5ドルでも500ドルでも、どんな金額でも結構です。もし、寄付に賛同いただける場合は後日ボランティアが必要書類を封筒でお送りします。

もしくは<http://bsfdn.org>からオンラインでの寄付も可能です。ご質問がございましたらお気軽に末吉 [yoko45ct@hotmail.com](mailto:yoko45ct@hotmail.com) 又は小島 [harukakojima310@gmail.com](mailto:harukakojima310@gmail.com)まで日本語でお問い合わせ下さい。

皆様のご協力に感謝いたします。

---

Уважаемые родители,

Важная информация - прочитайте!

Фонд школы Bellevue создан с целью помочь студентам Bellevue School District. Фонд поддерживает учителей и образование с целью дать возможность каждому школьнику быть успешным.

Каждую осень, команды добровольцев из школ округа звонят родителям для получения финансовой помощи. В этом году добровольцы из школы вашего ребенка, позвонят вам 8, 9 или 10 ноября (понедельник - среда). Доброволец расскажет вам о Фонде школы Bellevue и как фонд помогает нашим детям. Он также попросит Вас о пожертвовании денег.

Вы не обязаны делать пожертвование, но если вы решите сделать подарок, это поможет каждому ученику Bellevue School District. Пожертвование любого размера, \$5 или \$500, очень важно! Если вы решили сделать подарок, доброволец вышлет Вам письмо и конверт для пожертвования.

Вы также можете сделать пожертвование, перейдя на сайт Фонда в Интернете - <http://bsfdn.org> и нажав на кнопку "Donate Now". **Спасибо!**